

32000L0071

L 287/46

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

14.11.2000

**KOMISJONI DIREKTIIV 2000/71/EÜ,  
7. november 2000,  
millega Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 98/70/EÜ I, II, III ja IV lisa sätetatud mõõtmismeetodid  
kohandatakse tehnika arenguga vastavalt selle direktiivi artiklile 10  
(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

*Artikkel 1*

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. oktoobri 1998. aasta direktiivi 98/70/EÜ bensiini ja diislikütuse kvaliteedi ja nõukogu direktiivi 93/12/EMÜ muutmise kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 10,

Direktiivi 98/70/EÜ I–IV lisa asendatakse käesoleva direktiivi I–IV lisaga:

*Artikkel 2*

ning arvestades järgmist:

1. Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi täitmiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt 1. jaanuariks 2001. Nad teatavad sellest viivitamata komisjonile.

(1) Direktiivis 98/70/EÜ sätestatakse pliibensiini ja diislikütuste keskkonnanakitselised spetsifikatsioonid. Selle direktiivi I–IV lisa on katsetusmeetodid ja nende avaldamiskuupäevad, mida kasutatakse bensiini ja diislikütuste kvaliteedi määramiseks seoses keskkonnanakitseliste spetsifikatsioonidega.

Kui liikmesriigid võtavad need normid vastu, lisavad nad nendes normidesse või nende normide ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

(2) Samuti on bensiini ja diislikütuse kvaliteedispetsifikatsioonid sätestatud vastavalt Euroopa standardis nr 228 ja Euroopa standardis nr 590, et tagada nende toodete nõuetekohane toimimine. Neid standardeid on hiljuti ajakohastatud ja Euroopa Standardikomitee võttis need vastu 29. oktoobril 1999 ning tehnika arengu kajastamiseks on ajakohastatud või muudetud katsetusmeetodite mõningaid kvaliteediparameetreid, mis sisalduvad ka direktiivi 98/70/EÜ I–IV lisa keskkonnanakitselistes spetsifikatsioonides. I–IV lisa katsetusmeetodid peaksid olema vastavuses Euroopa standarditega nr 228 ja 590 ning peaksid soodustama direktiivi rakendamist ja tagama selle kaasajastamine tehnika arengu kajastamiseks.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas vastuvõetavate siseriiklike põhiliste õigusnormide tekstid.

*Artikkel 3*

Käesolev direktiiv jõustub kahekümndal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Ühenduste Teatajas*.

*Artikkel 4*

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 7. november 2000

(3) Käesoleva direktiiviga ettenähtud meetmed on kooskõlas artikliga 10 asutatud komitee arvamusega, mille eesmärk on muu hulgas abistada komisjoni direktiivi 98/70/EÜ kohandamisel tehnika arenguga,

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Margot WALLSTRÖM

<sup>(1)</sup> EÜT L 350, 28.12.1998, lk 58.

## I LISA

OTTOMOOTORITEGA SÕIDUKITES KASUTAMISEKS TURUSTATAVATE KÜTUSTE KESKKONNA-  
KAITSELISED SPETSIFIKATSIOONID

## Tüüp: Bensiin

Parameeter	Ühik	Piirväärtused (1)		Katsetamine	
		Minimaalne	Maksimaalne	Meetod	Avaldamise aeg
Uurimismeetodil määratud oktaaniarv		95	—	EN 25164	1993
Mootorimeetodil määratud oktaaniarv		85	—	EN 25163	1993
Küllastunud aururõhk suveperioodil (2)	kPa	—	60,0	pr. EN 13016-1 (DVPE)	1997
Fraktsioonkoostis:			—	pr. EN ISO 3405	1998
— aurustunud 100 °C juures	mahuprotsent	46,0	—		
— aurustunud 150 °C juures	mahuprotsent	75,0	—		
Süsivesinike analüüs:	mahuprotsent				
— olefinid (3) (4) (5)		—	18,0 (6)	ASTM D1319	1995
— aromaatsed süsivesinikud (3) (4) (5)		—	42,0	ASTM D1319	1995
— benseen (7)		—	1,0	EN 12177	1998
Hapnikusisaldus (8)	massiprotsent	—	2,7	EN 238	1996
Lisained (9)				EN 1601	1997
— metanool, tuleb lisada stabilisaatoreid	mahuprotsent	—	3	pr. EN 13132	1998
— etanool, stabilisaatorid võivad olla vajalikud	mahuprotsent	—	5	EN 1601	1997
— isopropüülalkohol	mahuprotsent	—	10	pr. EN 13132	1998
— tertbutüülalkohol	mahuprotsent	—	7		
— isobutüülalkohol	mahuprotsent	—	10		
— eetrid, mille molekulis on 5 või enam süsinikuaatomi	mahuprotsent	—	15		
Muud lisained (9)	mahuprotsent	—	10		
Vävlisisaldus (10)	mg/kg	—	150	EN ISO 14596	1998
				EN ISO 8754	1995
				EN 24260	1994
Pliisisaldus	g/l	—	0,005	EN 237	1996

(1) Spetsifikatsioonides esitatud väärtused on "tegelikud väärtused". Nende piirväärtuste kujundamisel on kohaldatud ISO 4259 "Naf-tatooted — katsetusmeetodite täpsusandmete kindlaksmääramine ja kohaldamine" tingimusi, minimaalsete väärtuste kujundamisel on võetud arvesse 2R positiivset minimaalset erinevust (R = korduvteostatavus). Üksikute mõõtmiste tulemusi tõlgendatakse ISO 4259 (avaldatud 1995) kriteeriumide alusel.

(2) Suveperiood algab hiljemalt 1. mail ja kestab vähemalt 30. septembrini. Põhjapoolsetes liikmesriikides algab suveperiood hiljemalt 1. juunil ja kestab vähemalt 31. augustini ning küllastunud aururõhu piirväärtus on 70 kPa.

(3) Lisainete koostis määratakse paranduste tegemiseks vastavalt ASTM D 1319:1995 punktile 13.2.

(4) Kui proovis sisaldub etüülterbutüüleeter (ETBE), tuleb aromaadne piirkond määrata roosakaspruuni rõnga järgi, mis tekib ETBE puudumise korral harilikult ilmuvast punasest rõngast allavoolu. ETBE olemasolu või puudumise saab määrata märkuses nr 3 kirjeldatud analüüsi alusel.

(5) Selle standardi puhul kohaldatakse ASTM D 1319:1995 ilma vabatahtliku depentaanimisepäta. Seetõttu ei kohaldata punkte 6.1, 10.1 ja 14.1.1.

(6) Välja arvatud tavaline pliivaba bensiin (minimaalne oktaaniarv mootorimeetodil 81 ja minimaalne oktaaniarv uurimismeetodil 91), mille olefiini maksimaalne mahuprotsent on 21 %. Need piirväärtused ei välista liikmesriikidel teiste pliivabade bensiinide turulettoomist, mille oktaaniarv on käesolevas lisas kehtestatud madalam.

(7) Vaidluse korral kasutatakse EN 12177:1998.

(8) Vaidluse korral kasutatakse EN 1601:1997.

(9) Teised monoalkoholid, mille lõplik destilleerimispunkt ei ole kõrgem siseriiklikes spetsifikatsioonides või nende puudumisel mootorkütuste tööstuslikes spetsifikatsioonides sätestatud lõplikust destilleerimispunktist.

(10) Vaidluse korral kasutatakse EN 14596:1998.

## II LISA

**DIISELMOOTORITEGA SÕIDUKITES KASUTAMISEKS TURUSTATAVATE KÜTUSTE KESKKONNA-  
KAITSELISED SPETSIFIKATSIOONID**

**Tüüp: Diislikütus**

Parameeter	Ühik	Piirväärtused (1)		Katsetamine	
		Mini- maalne	Maksi- maalne	Meetod	Avaldamise aeg
Tsetaaniarv		51,0	—	EN ISO 5165	1998
Tihedus 15 °C juures (2)	kg/m <sup>3</sup>	—	845	EN ISO 3675 EN ISO 12185	1998 1996
<i>Fraktsioonkoostis:</i>					
— 95 mahuprotsendi juures aurustunud	°C	—	360	pr. EN ISO 3405	1998
Polütsüklilised aromaatsed süsivesinikud (3)	massiprotsent	—	11	IP 391	1995
Väavlisialdus (4)	mg/kg	—	350	EN ISO 14596 EN ISO 8754 EN 24260	1998 1995 1994

(1) Spetsifikatsioonides esitatud väärtused on "tegelikud väärtused". Nende piirväärtuste kujundamisel on kohaldatud ISO 4259 "Nafatooted — katsetusmeetodite täpsusandmete kindlaksmääramine ja kohaldamine" tingimusi, minimaalsete väärtuste kujundamisel on võetud arvesse 2R positiivset minimaalset erinevust (R = korduvteostatavus). Üksikute mõõtmiste tulemusi tõlgendatakse ISO 4259 (avaldatud 1995) kriteeriumide alusel.

(2) Vaidluse korral kasutatakse EN 3675:1998.

(3) Polütsüklilised aromaatsed süsivesinikud määratletakse nii, et aromaatsete süsivesinike kogusisaldusest lahutatakse monoaromaatsete süsivesinike sisaldus, mõlema määramiseks kasutatakse IP 391.

(4) Vaidluse korral kasutatakse EN 14596:1998.

## III LISA

OTTOMOOTORITEGA SÕIDUKITES KASUTAMISEKS TURUSTATAVATE KÜTUSTE KESKKONNA-  
KAITSELISED SPETSIFIKATSIOONIDTüüp: **Bensiin**

Parameeter	Ühik	Piirväärtused <sup>(1)</sup>		Katsetamine	
		Mini- maalne	Maksi- maalne	Meetod	Avaldamise aeg
Uurimismeetodil määratud oktaaniarv		95		EN 25164	1993
Mootorimeetodil määratud oktaaniarv		85		EN 25163	1993
Küllastunud aururõhk suveperioodil	kPa	—		pr. EN 13016-1 (DVPE)	1997
Fraktsioonkoostis:	mahuprotsent			pr. EN ISO 3405	1988
— aurustunud 100 °C juures		—	—		
— aurustunud 150 °C juures		—	—		
Süsiivesinike analüüs:					
— olefiinid <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>	mahuprotsent	—		ASTM D1319	1995
— aromaatsed süsiivesinikud <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>	mahuprotsent	—	35,0	ASTM D1319	1995
— benseen <sup>(5)</sup>	mahuprotsent	—		EN 12177	1995
				EN 238	1996
Hapnikusisaldus <sup>(6)</sup>	massiprotsent	—		EN 1601	1997
				pr. EN 13132	1998
Vävlisisaldus <sup>(7)</sup>	mg/kg	—	50	pr. EN ISO/14596	1998
				EN ISO 8754	1995
				EN 24260	1994
Pliisisaldus	g/l	—		EN 237	1996

<sup>(1)</sup> Spetsifikatsioonides esitatud väärtused on "tegelikud väärtused". Nende piirväärtuste kujundamisel on kohaldatud ISO 4259 "Nafatooted — katsetusmeetodite täpsusandmete kindlaksmääramine ja kohaldamine" tingimusi, minimaalsete väärtuste kujundamisel on võetud arvesse 2R positiivset minimaalset erinevust (R = korduvteostatavus). Üksikute mõõtmiste tulemusi tõlgendatakse ISO 4259 (avaldatud 1995) kriteeriumide alusel.

<sup>(2)</sup> Lisaainete koostis määratakse paranduste tegemiseks vastavalt ASTM D 1319:1995 punktile 13.2.

<sup>(3)</sup> Kui proovis sisaldub etüülterbutüüleeter (ETBE), tuleb aromaadne piirkond määrata roosakaspruuni rõnga järgi, mis tekib ETBE puudumise korral harilikult ilmuvast punasest rõngast allavoolu. ETBE olemasolu või puudumise saab määrata märkuses nr 2 kirjeldatud analüüsi alusel.

<sup>(4)</sup> Selle standardi puhul kohaldatakse ASTM D 1319:1995 ilma vabatahtliku depentaanimisetapita. Seetõttu ei kohaldata punkte 6.1, 10.1 ja 14.1.

<sup>(5)</sup> Vaidluse korral kasutatakse EN 12177:1998.

<sup>(6)</sup> Vaidluse korral kasutatakse EN 1601:1997.

<sup>(7)</sup> Vaidluse korral kasutatakse EN 14596:1998.

## IV LISA

**DIISELMOOTORITEGA SÕIDUKITES KASUTAMISEKS TURUSTATAVATE KÜTUSTE KESKKONNA-  
KAITSELISED SPETSIFIKATSIOONID**

**Tüüp: Diislikütus**

Parameeter	Ühik	Piirväärtused (1)		Katsetamine	
		Mini- maalne	Maksi- maalne	Meetod	Avaldamise aeg
Tsetaaniarv			—	EN ISO 5165	1998
Tihedus 15 °C juures (2)	kg/m <sup>3</sup>		—	EN ISO 3675 EN ISO 12185	1998 1996
<i>Fraktsioonkoostis:</i>					
— 95 mahuprotsendi juures aurustunud	°C	—		pr. EN ISO 3405	1998
Polütsüklilised aromaatsed süsivesinikud (3)	massiprotsent	—		IP 391	1995
Väavlisialdus (4)	mg/kg	—	50	EN ISO 14596 EN ISO 8754 EN 24260	1998 1995 1994

(1) Spetsifikatsioonides esitatud väärtused on "tegelikud väärtused". Nende piirväärtuste kujundamisel on kohaldatud ISO 4259 "Naf-tatooted — katsetusmeetodite täpsusandmete kindlaksmääramine ja kohaldamine" tingimusi, minimaalsete väärtuste kujundami-sel on võetud arvesse 2R positiivset minimaalset erinevust (R = korduvteostatavus). Üksikute mõõtmiste tulemusi tõlgendatakse ISO 4259 (avaldatud 1995) kriteeriumide alusel.

(2) Vaidluse korral kasutatakse EN 3675:1998.

(3) Polütsüklilised aromaatsed süsivesinikud määratletakse nii, et aromaatsete süsivesinike kogusisaldusest lahutatakse monoaromaat-sete süsivesinike sisaldus, mõlema määramiseks kasutatakse IP 391.

(4) Vaidluste korral kasutatakse EN 14596:1998.